

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра истории белорусской литературы

Лю Вэнъжуй

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТОВ «ХЛЕБ» И «СОЛЬ» В
РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ НАИВНЫХ КАРТИНАХ МИРА

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат филологических
наук,
доцент В.А.Наумович

Допущена к защите

«12» июня 2018г.

Зав. кафедрой истории белорусской литературы
доцент Казакова Татьяна Петровна



Минск, 2018

РЕФЕРАТ

дипломной работы : «Репрезентация концептов «хлеб» и «соль» в русской и китайской наивных картинах мира.»

студентки 4 курса специальности “ русская филология ”
филологического факультета

Белорусского государственного университета

Лю Вэньжуй

Ключевые слова: концепт, паремии, пословицы и поговорки, “хлеб” и “соль”, наивная картина мира, деревня, труд, дружба, история слова, фразеологизм, писатель, маркёр ситуаций, познание мира, философия жизни.

Новизна темы: в подобном научно-исследовательском ключе— раскрытии внутреннего содержания, в концептуальном, т.е. осмысленном, с контекстом, концепты “хлеб” и “соль” ещё ни разу не рассматривались. Научное исследование раскрывает суть паремий, пословиц и поговорок, их отличие от фразеологических оборотов (идиомов, единств, сращений), крылатых выражений. В пословицах и поговорках есть образ, оценка, но они не раскрывают суть вещи целиком, а только с одной, какой-либо определённой стороны. Фразеологизмы раскрывают смысл вещи до конца, дают философию жизни.

Содержание научного исследования: в основе научного исследования лежать теоретические заключения о роли и значении паремий. В работе показаны различные точки зрения на паремии. Раскрываются суть пословиц и поговорок, их структура, семантика. Особую ценность представляют пояснения концептов “хлеб” и “соль” в наивной картине мира русского и китайского народов. Углубленно показаны концепты “хлеб” и “соль” в русской художественной литературе на

примере творчества И.С.Тургенева, в частности, в его цикле “Стихотворений в прозе”— рассказах «Щи» и «Деревня» .

Практическая значимость: Материалы исследования могут быть использованы при изучении РКИ—русского языка как иностранного, в общении друг с другом, в повседневной практике.

РЭФЕРАТ

дипломнай работы: «Рэпрэзентацыя канцэптаў «хлеб» і «соль» у рускай і кітайскай наіўных карцінах свету»

студэнткі 4 курса спецыяльнасці “руская філагія” філагічнага факультэта
Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта
Лю Вэнъжуй

Ключавыя слова: канцэпт, парэміі, прымаўкі і прыказкі, хлеб, соль, наіўная карціна свету, вёска, праца, дружба, гісторыя слова, фразеалагізм, пісьменнік, маркёр сітуацый, пазнанне свету, філасофія жыцця

Навізна тэмы: У падобным навукова-даследчым ракурсе---раскрыцці глыбіннага зместу, у канцэптуальным, г.зн. асэнсаваным, з кантэкстам, канцэпты “хлеб” і “соль” яшчэ ні разу не разглядаліся. Навуковае даследаванне раскрывае сутнасць парэмій, прыказак і прымавак, іх адрозненне ад фразеалагічных зваротаў (ідыёмаў, зрашчэнняў, адзінстваў), крылатых выразаў. У прымаўках і прыказках ёсць вобраз, ацэнка, але яны не раскрываюць сутнасць рэчаў цалкам, а толькі з аднаго, якога-небудзь пэўнага боку. Фразеалагізмы раскрываюць сэнс рэчаў да канца, даюць філасофію жыцця.

Змест навуковага даследавання: У аснове навуковага даследавання ляжаць тэарэтычныя заключэнні аб ролі і значэнні парэмій. У работе паказаны розныя пункты гледжання на парэмії. Раскрываецца сутнасць прыказак і прымавак, структура, семантыка. Асаблівую каштоўнасць уяўляюць тлумачэнні канцэптаў “хлеб” і “соль” у наіўнай карціне свету рускага і кітайскага народаў. Заглыблена паказаны канцэпты “хлеб” і “соль” у творчасці I.C. Тургенева ў вершах у прозе “Щи” і «Деревня».

Практычная значымасць: Матэрыялы даследавання можна выкарыстаць пры вывучэнні РКИ, у судносінах асоб, у паўсядзённай практицы.

ABSTRACT

The diploma thesis: "Representation of the concepts of" bread "and" salt "in Russian and Chinese naive pictures of the world.

A fourth-year student specializing in Russian Philology
Philological faculty of the Belarusian State University.

Liu Wenrui

Key words: concept, paroemia, proverbs and sayings, bread and salt, naive picture of the world, village, work, friendship, word history, phraseology, writer, situation marker, knowledge of the world, philosophy of life.

The novelty of the study: from such a research angle with revealing the inner content and in the conceptual meaning, concepts of "bread" and "salt" were never studied.

Scientific research reveals the essence of paroemias, proverbs and sayings, their difference from phraseological locutions (idioms, unities, fusions), winged expressions. In proverbs and sayings there is an image, an estimation, but they do not reveal the essence of a thing entirely, but only from one and particular side. Phraseologisms reveal the meaning of things to the end, they give the philosophy of life.

The content of scientific research: the basis of scientific research lies in the theoretical conclusions of the role and meaning of paroemia. The work shows various points of view on paroemia. The essence of proverbs and saying, there structures, semantics are shown. Of particular value are the explanations of the concepts "bread" and "salt" in the naive picture of the world of the Russian and Chinese peoples. Concepts of "bread" and "salt" in Russian literature are shown on the example of Turgenev's work, in particular, in his cycle of "poems in prose" - "Shchi" and "Village."

Practical significance: Research materials can be used in the study of Russian as a foreign language in communication, in everyday practice.